

## SÖZLEŞME/ AGREEMENT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Bu sözleşme, sistemden yararlanmak isteyen/isteyecek her iki tarafın da müşterisi konumunda olan kişiler ile taraflar arasında uygulanacak olan "Doğrudan Tahsilât/Borçlandırma Sistemi"nin usul ve şartlarını belirlemek amacıyla, KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Banka) ile Sözleşme sonunda adı/unvanı yazılı (Satıcı/Sağlayıcı) arasında akdedilmiştir. İşbu sözleşme taraflar arasındaki genel kredi sözleşmesi ile bankacılık hizmetleri sözleşmesinin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olup; sözleşmede hüküm veya açıklık bulunmayan hususlarda anılan sözleşme hükümleri bu sözleşmeyi tamamlayıcı ve taraflar için bağlayıcıdır.</p> <p><b>1. GENEL TANIMLAR:</b> Bu sözleşmede kullanılan kavramlar aksi yazılı olarak belirtilmedikçe aşağıdaki anlamları ifade edecektir.</p> | <p>This agreement has been concluded in order to determine the procedures and conditions of the "Direct Collection/Debiting System" that will be implemented between the parties and the persons who are customers of both parties who want/will want to benefit from the system, between KUVEYT TURK PARTICIPATION BANK INC. (Bank) and (Seller/Provider) whose name/title is written at the end of the Agreement. This agreement is an annex to and integral part of the general credit agreement and banking services agreement between the parties, and in matters where there is no provision or clarity in the agreement the provisions of the mentioned agreement are complementary to this agreement and binding on the parties.</p> <p><b>1. GENERAL DEFINITIONS:</b> The terms used in this agreement shall mean the following unless otherwise stated in writing.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TAHSİLAT ŞUBESİ/ COLLECTION BRANCH</b> | Satıcı/Sağlayıcı DBS/DTS hesaplarının (Tahsilât ve Kullanım) bulunduğu Banka Şubesidir./ Is the Bank Branch where DDS/DCS accounts (Collection and Use) of the Seller/Provider are located.                                                                                                                                                         |
| <b>SATICI/SAĞLAYICI/ SELLER/PROVIDER</b>  | Adı/Unvanı/ Name/Title _____<br>Adresi/ Address : _____<br>Görüşülecek Kişi/ Contact Person _____<br>E-Posta/ E-Mail : _____<br>Tel/ Phone : _____<br>Fax: _____<br>_____ V.D. _____                                                                                                                                                                |
| <b>MÜŞTERİ/ CUSTOMER</b>                  | Kredili mal/hizmet alımı nedeni ile Doğrudan Borçlandırma Sistemi'nden yararlanmak isteyen, hem Bankanın ve hem de Satıcı/Sağlayıcının Müşterisi konumunda bulunan kişiler. / Persons who want to benefit from the Direct Debiting System due to the purchase of credit goods/services, who are customers of both the Bank and the Seller/Provider. |
| <b>ŞUBE/ BRANCH</b>                       | Banka şubeleri olup; özellikle Satıcı/Sağlayıcı hesabının bulunduğu şubedir. / These are bank branches and especially the branch office where the Seller/Provider account is located.                                                                                                                                                               |
| <b>TARAFLAR/ PARTIES</b>                  | Banka ve Satıcı/Sağlayıcı (lüzumu halinde Müşteri) / Bank and Seller/Provider (Customer if necessary)                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>MAL/ GOODS</b>                         | Hukuken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü; taşınır, taşınmaz mallar,                                                                                                                                                                                                                        |



|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | kullanım hakkı da dâhil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı olarak kullanılır. / Used as the common name in this Agreement for all kinds of movable and immovable goods that may be subject to shopping, all kinds of rights including the right to use, intangible rights such as software, sound, image and similar, prepared for use in electronic environment, commodities, products, services and securities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>SİSTEM (DBS/DTS)/ SYSTEM (DDS/DCS)</b> | Doğrudan Borçlandırma Sistemi (DBS)/Doğrudan Tahsilât Sistemi (DTS) olup, Satıcı/Sağlayıcının, çek ya da senede bağlamadığı Müşterilerden alacaklarını, Banka tarafından sağlanmış olan program yoluyla (Müşteri hesaplarındaki bakiyeden kısmen veya tamamen ödemek ya da Müşterinin Satıcıdan/Sağlayıcıdan temin ettiği mallar için Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik (Yönetmelik) m.19/1-a hükmünde sayılan satım yöntemlerinden herhangi biri ile kısmen veya tamamen Bankaca finansman sağlanarak veya sair yöntemlerle) Satıcı/Sağlayıcı tarafından belirlenen tarih ve tutardaki meblağların otomatik olarak Satıcı/Sağlayıcı hesabına aktarılmasını sağlayan; ayrıca bazı hallerde Müşteri borçları için Bankaca Satıcı/Sağlayıcıya ödeme garantisi sağlayan bir sistemdir. / Is the Direct Debiting System (DDS)/Direct Collection System (DCS) which allows the accounts receivable from customers that the seller/provider does not accredited to cheques and bonds, the amounts in the date and amount determined by the seller/provider to be automatically transferred to the seller/provider account, by means of the program provided by the bank (partially or completely paying off the balance in the customer's accounts or partially or completely financing the bank by any of the methods of sale listed in the article 19/1-a of the Regulation on Credit Operations of Banks (Regulation) for goods procured by the Customer from the Seller/Provider or by other methods), also in some cases, it is a system that provides a guarantee of payment to the Seller/Provider by the Bank for Customer debts. |



## **2. MÜŞTERİLERİN SİSTEME DÂHİL OLMASI, KREDİ AÇILMASI ve SİSTEMDEN ÇIKMASI:**

**a.** Sisteme girmeyi kabul eden Müşteriler, Bankanın kendilerine en uygun şubesinde hesap açacaklar ve ayrıca Banka ile işbu sözleşmenin ayrılmaz bir parçası ve eki niteliğindeki ekte örneği bulunan "Protokol"ü (Ek-1) akdedeceklerdir. Aynı sistem içinde kalmak kaydıyla hesap numarası değişikliği yapmak ya da şube değiştirmek isteyen Müşteriden (Bankanın gerekli görmesi ve talebi halinde) yeni bir Protokol alınacaktır. Alınmadığı takdirde, mevcut protokol yeni numara ve Şube işlemlerine de şamil olacaktır.

**b.** Banka, kredi değerliliği açısından uygun gördüğü Müşterilere kredi açabilecektir. Bankaca tahsis edilecek kredi limitine gösterge oluşturması maksadıyla Satıcı/Sağlayıcı, söz konusu Müşterilere tahsis ettiği limitleri, bu limitlerdeki değişiklikleri ve limit tahsisinde dikkat edilen asgari kriterleri işbu Sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 3 gün içinde Bankaya verecektir. Banka, Müşterilere kullandıracağı fon için gerekli gördüğü her türlü teminatı ve gerektiğinde ek teminatları Müşterilerden talep etmekte serbesttir. Banka, Müşterilere tahsis ettiği kredi limitlerini münhasıran kendi ihtiyarında olmak üzere, arttırmaya, azaltmaya ve değiştirmeye yetkilidir. Müşteri ile Banka arasındaki kredi ilişkisi, başta aralarındaki genel kredi sözleşmesi olmak üzere kredi mevzuatına tabidir.

**c.** Müşterinin Sistemden çıkmak istemesi halinde, Satıcı/Sağlayıcının söz konusu Müşterinin sistemden ayrılmasını kabul ettiğini belirten Satıcı/Sağlayıcı onay belgesini, sistemden çıkma talep yazısı ile birlikte Şubeye teslim edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu belgeyi verdiği hususunda Bankayı bilgilendirecektir.

## **3. SİSTEMİN ESASLARI ve İŞLEYİŞİ:**

**a.** Banka, finansman limitlerindeki artış, azalış ve iptalleri, Müşterinin Sistemden çıkmak isteği de dâhil olmak üzere, Satıcı/Sağlayıcıya (e-posta, faks veya başka bir yöntemle) bildirecektir.

Keza Müşteri'nin iflas etmesi, iflasının talep edilmesi, konkordato talebinde bulunması, konkordato talebi çerçevesinde hakkında geçici ya da kesin mühlet kararları verilmesi, borçlarını ödeyemez duruma gelmesi, hakkında yapılan icra takiplerinin sonuçsuz kalması ve/veya benzeri nedenlerle Müşterinin borç ödeme yeterliliğini kaybetmesi halinde, bu durumlara maruz kalan Müşteri açısından Bankanın işbu Sözleşmeden kaynaklanan sorumluluk ve yükümlülükleri ancak Bankanın yazılı onayı halinde devam edecek olup, aksi halde Banka'nın işbu Sözleşmedeki tüm ödeme ve garanti yükümlülükleri kendiliğinden sona erecektir. Satıcı/Sağlayıcı, buradaki durumlardan birinin varlığını öğrendiği andan itibaren ilgili Müşteri faturalarını Sisteme kaydetmeyeceğini, herhangi bir nedenle kaydetse bile Bankanın bu fatura bedellerini ödemekle yükümlü

## **2. CUSTOMERS INCLUSION IN THE SYSTEM, OPENING CREDITS AND EXITING THE SYSTEM:**

**a.** Customers who agree to enter the System will open an account at the branch of the Bank that best suits them, and will also agree to the "Protocol" (Annex-1), which is an integral part of this agreement with the Bank and has an example in the annex. A new Protocol will be obtained from the Customer (if the Bank deems it necessary and at its request) who wants to change the account number or change branches provided that they remain within the same system. If not received, the existing protocol will also apply to the new number and Branch transactions.

**b.** The Bank will be able to open credits to Customers it deems appropriate in terms of credit worthiness. In order to provide an indication of the credit limit to be allocated by the Bank, the Seller/Provider shall give the Bank the limits allocated to these Customers, the changes in these limits and the minimum criteria for limit allocation within 3 days from the conclusion of this Agreement. The Bank is free to request any guarantees it deems necessary for the fund it will disburse to Customers and additional guarantees from Customers if necessary. The Bank is authorized to increase, reduce and change the credit limits allocated to Customers exclusively in its own right. The credit relationship between the Customer and the Bank is subject to credit legislation, especially the general credit agreement between them.

**c.** If the Customer wishes to leave the System, the Seller/Provider will deliver the Seller/Provider confirmation document stating that the Seller/Provider has agreed the leaving of the said Customer from the system with the request letter to leave the system. The Seller/Provider will inform the Bank that it has provided this document.

## **3. PRINCIPLES AND FUNCTIONING OF THE SYSTEM:**

**a.** The Bank shall notify Seller/Provider (by e-mail, fax or otherwise) of increases, decreases and cancellations in financing limits, including the Customer's wish to leave the System.

Likewise, if the Customer becomes insolvent due to its bankruptcy, demanded its bankruptcy, requests a certificate in bankruptcy, decisions of temporary or final delay are made within the framework of the certificate in bankruptcy request, becomes unable to pay its debts, enforcement proceedings issued against it are inconclusive, and/or for similar reasons, for the Customer exposed to these situations, the Bank's responsibilities and obligations arising from this Agreement will continue only if the Bank has written approval, and otherwise all payment and warranty obligations of the Bank in this agreement will automatically expire. Seller/Provider has irrevocably accepted, declared and undertaken that from the moment it learns of the existence of one of the situations herein, it will not record the relevant Customer's invoices in



olmayacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

Satıcı/Sağlayıcı, yukarıda zikredildiği biçimde bildirimin yapıldığı veya Müşterinin durumundaki değişikliği herhangi bir biçimde öğrendiği âna kadar fiili olarak satımı gerçekleşmiş, teslimi yapılmış ve fakat sisteme işlemediği fatura varsa, bunları en geç 3 gün içinde sisteme işler. Bu sürede Satıcı/Sağlayıcı asla yeni satım yapamaz, sadece elindeki faturaların sisteme girişini gerçekleştirebilir. Bu 3 günlük sürenin bitiminde Bankanın Satıcıya/Sağlayıcıya karşı hiçbir ödeme ve/veya garanti yükümlülüğü kalmaz.

**b.** Sistemden yararlanacak olan Müşterilere ait borç bilgileri, en geç fatura son ödeme tarihinde ve saat 17.00'a kadar, Bankaca bildirilecek dosya formatında Satıcı/Sağlayıcı tarafından, Bankanın sistemine transfer edilecektir. Söz konusu borç bilgileri kredili (Müşterinin Bankadan kredi kullanmak suretiyle ödeyeceği) işlemlerde en geç faturanın kesildiği günün mesai bitimine kadar Satıcı/Sağlayıcı tarafından Bankanın sistemine transfer edilecektir.

**c.** Banka çalışma prensipleri ve Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları gereği, Müşterinin Bankadan fon kullanma işlemleri bakımından; üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla bunun dışında yorumlanmamak kaydıyla; sadece ve münhasıran Banka ile Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteri arasındaki ilişkiler bakımından Banka, Satıcıyı/Sağlayıcıyı ve/veya Müşteriyi vekil tayin edebilir. Söz konusu vekalet ilişkilerinin çerçevesi, Türkiye Katılım Bankaları Birliği Danışma Kurulu tarafından çıkarılan murabaha standardının "vekaletle ilgili hükümler" başlıklı maddesi ile bankamız Danışma Komitesi kararları hükümlerine göre belirlenir..

**d.** Dosya transferi aracılığıyla Satıcı/Sağlayıcı tarafından iletilecek bilgilerin içeriğinden ve sıhhatinden Satıcı/Sağlayıcı sorumludur. Keza Satıcı/Sağlayıcı tarafından sonradan yapılan kayıt değişikliklerinin sorumluluğu da Satıcı/Sağlayıcıya ait olacaktır. Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda işlem yapacağından, Satıcı/Sağlayıcı ile Müşteri arasında borç kayıtlarına ilişkin çıkabilecek uyuşmazlıklarda Banka taraf olmayacak, hiçbir şekilde sorumlu tutulmayacaktır. Satıcı/Sağlayıcı, Bankaya karşı yöneltilen talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu hususları kabul ile konuyla ilgili olarak Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

**e.** Banka, Satıcı/Sağlayıcı ile Müşteri arasındaki temel borç ilişkisinden kaynaklanan hiçbir uyuşmazlığa ve Sistem kullanılarak satın alınan mala/hizmete ilişkin olarak ve

the system, and even if it records them for any reason, the Bank will not be obliged to pay these invoice fees.

The Seller/Provider shall enter them into the system within 3 days at the latest if there is an invoice that has actually been sold, delivered, but has not been entered into the system until the moment the notification is made as mentioned above or the Customer learns about the change in its situation in any way. During this time, the Seller/Provider can never make a new sale, can only enter the invoices it has into the system. At the end of this 3-day period, the Bank has no obligation of payment and/or warranty to Seller/Provider.

**b.** The debt information of the Customers who will benefit from the system will be transferred to the Bank's system by the Seller/Provider in the file format to be notified by the Bank by the invoice due date and until 17.00 at the latest. The said debt information will be transferred to the Bank's system by the Seller/Provider until the end of the working day of the day of the invoice at the latest in the transactions with credit (which the Customer will pay by using a credit from the Bank).

**c.** In accordance with the Bank operating principles and Interest-Free Banking Principles and Standards, in terms of the Customer's use of funds from the Bank; provided not to be extended to third parties and never to be interpreted outside of this; the Bank may appoint the Seller/Provider and/or the Customer as a proxy only and exclusively in terms of relations between the Bank and the Seller/Provider and the Customer. The framework of these proxy relations is determined according to the article titled "provisions related to proxy" of the usuary standard issued by the Advisory Board of the Participation Banks Association Of Turkey and the provisions of the decisions of the Advisory Committee of our bank..

**d.** The Seller/Provider is responsible for the content and health of the information to be transferred by the Seller/Provider through file transfer. Likewise, the Seller/Provider shall be responsible for subsequent registration changes made by the Seller/Provider. The Bank shall not be a party to the disputes arising from the debt records between the Seller/Provider and the Customer and shall not be held responsible in any way as the Bank will process in line with the information given to it. The Seller/Provider guarantees and undertakes to eliminate the claims to be made against the Bank and to relieve the Bank of liability. Otherwise, it shall compensate for any damages that the Bank may incur. By accepting these matters, the Seller/Provider has irrevocably waived all claims and rights against the Bank in relation to the matter.

**e.** The Bank shall never be party to any disputes arising out of the basic debt relationship between the Seller/Provider and the Customer and any disputes in relation to the



özellikle bunlardaki ayıptan kaynaklanan uyumsuzluklara asla taraf olmayacaktır. Satıcı/Sağlayıcı, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu hususları kabul ile konuyla ilgili olarak Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

**f.** Elektronik ortamdaki bilginin istenilen özellikte veya dosya biçimine uygun olmaması nedeniyle merkezi bilgisayar sistemine aktarılamaması halinde, Bankanın herhangi bir sorumluluğu olmayacak; Satıcı/Sağlayıcı Bankanın bildireceği formata/biçime uygun olarak düzenleyeceği bilgileri Bankaya iletecektir. Satıcı/Sağlayıcı Bankanın bildireceği veya lüzumu halinde değiştireceği biçime uymayı kabul ve taahhüt eder.

**g.** Satıcı/Sağlayıcı tarafından gönderilen bilgilere ilişkin alındı teyidi elektronik ortamda verilecektir.

**h.** Banka, Satıcı/Sağlayıcıdan gelen tüm fatura bilgilerini aynı gün Sisteme yükleyecektir.

**i.** Vadesi gelen ödemelerde, Protokol uyarınca hareket edilecek, Müşterilerden ayrıca herhangi bir talimat beklenmeyecektir.

**j.** Müşterilerin ilgili Banka hesaplarında tahsil edilecek tutarı bulundurulmasına yönelik başka Banka şubelerinden havale işlemlerini, çek tahsilatlarının hesaba aktarılmasını ve nakit yatırma işlemlerini saat 17.00'a kadar tamamlamaları gerekmektedir.

**k.** Banka, söz konusu bilgilere istinaden Müşterilerin hesaplarını vade günlerinde, Müşteri ile mutabık kalınan saatler arasında; şayet böyle bir mutabakat yapılmamışsa saat 17.00'dan sonra tarayacak ve bakiyesi ve/veya kredi limiti müsait olan hesaplara borç kayıtlarını gerçekleştirecektir. Müşteri hesaplarında yeterli bakiye ve/veya kredi limiti bulunmaması durumunda mevcut bakiye ve kullanılabilir kredi limiti kadar tahsilât gerçekleştirilebilir veya Banka faturayı reddedebilir.

**l.** Fatura tutarları son ödeme tarihinde Müşteri hesaplarına borç, Satıcı/Sağlayıcı hesabına alacak kaydedilecektir.

**m.** Satıcı/Sağlayıcının Müşteri ile arasında borç ilişkisi nedeni ile şartlı başka bir anlaşma yapması halinde bu şartın yerine getirilememesinden her iki taraf da Bankayı sorumlu tutmayacaktır. Aksi davranışlar, Bankaya karşı açık kötü niyet göstergesi olup, Bankanın buna dair her türlü hakları saklıdır.

**n.** Satıcı/Sağlayıcı işbu Sözleşme kapsamında bulunan Müşteriler ile her ne sebeple olursa olsun ilişkilerinin sona ermesi halinde, bu konuda derhal Bankaya yazılı bildirimde bulunacağını kabul ve taahhüt eder.

**o.** Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından bildirilen Müşteri bilgilerinin hatalı olması nedeni ile farklı bir Müşteri

goods/services purchased using the System, and in particular arising out of defects in them. The Seller/Provider guarantees and undertakes to eliminate the claims to be made against the Bank and to relieve the Bank of liability. Otherwise, it shall compensate for any damages that the Bank may incur. By accepting these matters, the Seller/Provider has irrevocably waived all claims and rights against the Bank in relation to the matter.

**f.** If the information in electronic environment cannot be transferred to the central computer system due to the fact that it is not in accordance with the desired feature or file format, the Bank shall not have any responsibility; the Seller/Provider shall transmit the information to the Bank in accordance with the format/form to be notified by the Bank. The Seller/Provider agrees and undertakes to comply with the form that the Bank shall notify or, if necessary, change.

**g.** Confirmation of receipt of information sent by the Seller/Provider will be given in electronic environment.

**h.** The Bank will upload all invoice information from the Seller/Provider to the System on the same day.

**i.** For payments due, they will act in accordance with the Protocol, and no instructions will be expected from Customers.

**j.** Customers are required to complete transfer transactions from other Bank branches, transfer of cheque collections to the account and cash deposits by 17.00 in order to keep the amount to be collected in the relevant Bank accounts.

**k.** In accordance with such information, the Bank shall scan the Customers' accounts on the due days, between the hours agreed with the Customer; if no such agreement has been reached, then after 17.00 and enter the debt records to accounts with balance and/or credit limits available. In the absence of available balance and/or credit limit in customer accounts, collection may be made in the amount of existing balance and the available credit limit or the Bank may reject the invoice.

**l.** Invoice amounts will be debited to Customer accounts and credited to the Seller/Provider account on the due date.

**m.** If the Seller/Provider makes another conditional agreement with the Customer due to the debt relationship, neither party shall hold the Bank responsible for the failure to meet this requirement. Contrary behavior is a clear indication of bad faith against the Bank, and the Bank reserves all rights in this regard.

**n.** The Seller/Provider agrees and undertakes that in the event of the termination of its relations with the Customers within the scope of this Agreement for any reason, it will immediately notify the Bank in writing.

**o.** In case of debiting an unrelated account due to the incorrect Customer information provided by the Seller/Provider or in case the relevant Customer account



hesabının borçlandırılması halinde veya ilgili Müşteri hesabının olması gerekenden fazla borçlandırılması ve Bankanın ilgili Müşteriye (cebre veya rızaen) bir ödeme (iade) yapması halinde, ödediği/ödeyeceği bu tutarları tüm ferileriyle birlikte, Satıcı/Sağlayıcının Banka nezdindeki hesabından mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. İşbu madde söz konusu işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için Satıcı/Sağlayıcı tarafından Bankaya verilmiş gayrikabili rücu mahsup ve virman hak ve yetkisi hükmündedir. Banka bu tip işlemlerde, lüzumu halinde veya Satıcı/Sağlayıcının talebi halinde ilgili belgeleri Satıcı/Sağlayıcıya sunacaktır.

#### **4. ÜCRET, KOMİSYON VE SAİR MALİ HÜKÜMLER:**

**a.** Banka, Satıcı/Sağlayıcının Tahsilât Hesabına kâr payı veya başkaca herhangi bir ad altında bir bedel tahakkuk ettirmeyecektir.

**b.** Satıcı/Sağlayıcı, tüm bu işlemler sebebiyle Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa yıllık işlem hacmi üzerinden Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki komisyonu Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**c.** Ayrıca Satıcı/Sağlayıcı ödeme garantili işlemlerde; Bankanın ödeme garantisi verdiği her işlem için Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa her bir işlem için Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki komisyonu Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**d.** Banka sistemi ile Satıcı/Sağlayıcı sistemi arasında uyumsuzluk olması halinde Taraflar hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine lüzum olmaksızın sözleşmeyi feshe yetkilidir. Şayet Satıcı/Sağlayıcı tarafından Banka sisteminin Satıcı/Sağlayıcı sistemine uyumlandırılmasına yönelik bilgi işlem programlarının geliştirilmesi talep edilirse, bu iş için yapılacak giderler Satıcı/Sağlayıcı sorumluluğundadır.

#### **5. SATICININ/SAĞLAYICININ TAAHHÜTLERİ:**

**a.** Satıcı/Sağlayıcı, Müşteri adına düzenlediği (elektronik ortamda gönderdiği ve bedelini tahsil ettiği) faturanın (belgenin) onaylı bir nüshasını Bankaya (Şubeye veya Bankaca yazılı olarak bildirilecek bir adrese) en geç bir ay içerisinde fiilen teslim edilecek biçimde gönderecektir. Fatura (belge) nüshasının fiilen Bankaya gönderilmesi Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, Satıcı/Sağlayıcı faturanın fiilen tesliminden ve fiilen teslimin yapılmaması halinde doğabilecek sonuçlardan Bankaya karşı itirazsız sorumlu olacağını gayrikabili rücu kabul eder.

**b.** Satıcı/Sağlayıcı; elektronik ortamda ve işbu sözleşmede belirlenen dosya formatıyla Bankaya bildireceği fatura bilgileri ile fiilen Bankaya teslim edeceği fatura nüshası tutarları arasında kesinlikle farklılık olmayacağını; şayet

being debited more than required and the Bank has made a payment (refund) to the relevant Customer (forced or consensual), the Bank is authorized to collect these amounts it paid/will pay, together with all its subsidiaries by deducting from the account of the Seller/Provider before the Bank. This article have the force of deduction and transfer right and authority irrevocably granted to the Bank by the Seller/Provider in order to carry out such transactions. The Bank shall provide the relevant documents to the Seller/Provider in such transactions, if necessary or at the request of the Seller/Provider.

#### **4. FEES, COMMISSIONS AND OTHER FINANCIAL PROVISIONS:**

**a.** The Bank shall not accrue a fee under dividend or any other name to the Seller/Provider's Collection Account.

**b.** The Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes to pay a commission due to all these transactions that will be calculated at the rate they agreed with the Bank, if there is no such agreement, at the rates in the lists and announced to the branches freely determined by the Bank on the annual trading volume.

**c.** In addition, Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes to pay a commission for payment guaranteed transactions; for each transaction in which the Bank provides a payment guarantee that will be calculated at the rate they agreed with the Bank, if there is no such agreement, at the rates in the lists and announced to the branches freely determined by the Bank on the annual trading volume.

**d.** In case of incompatibility between the Bank's system and the Seller/Provider's system, the parties are authorized to terminate the agreement without the need for any warning or notice. If the Seller/Provider requests the development of information processing programs for adapting the Bank's system to the Seller/Provider's system the expenses to be made for this work are under the responsibility of the Seller/Provider.

#### **5. SELLER/PROVIDER'S COMMITMENTS:**

**a.** The Seller/Provider shall send an approved copy of the invoice (document) issued on behalf of the Customer (which it sends electronically and collects its fee) to be delivered to the Bank (branch or an address to be notified in writing by the Bank) within one month at the latest. The actual submission of the invoice (document) copy to the Bank is mandatory in terms of the legislation to which the Bank is subject, and the Seller/Provider irrevocably accepts that it will be liable to the Bank without objection for the actual delivery of the invoice and the consequences that may arise if the actual delivery is not made.

**b.** Seller/Provider irrevocably accepts and undertakes that there will be absolutely no difference between the invoice information that it will notify the Bank in electronic form and



filen teslim edilen fatura bedeli/tutarı, elektronik ortamda ve işbu sözleşmede belirlenen dosya formatıyla bildirilenden düşük olursa, bu nedenle Bankanın tabi olduğu mevzuat gereği uğrayacağı tüm cezaları, zarar ve ziyarı hiçbir ihtar ve ihbar keşidesine ve hüküm istihsaline lüzum olmaksızın, itirazsız, kayıtsız ve şartsız olarak, derhal, nakden ve tamamen Bankaya ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

#### **6. BANKANIN SAİR YÜKÜMLÜLÜKLERİ:**

**a.** Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından elektronik ortamda gönderilecek fatura (belge) bilgileri doğrultusunda Sisteme dâhil edilen Müşterilerin hesaplarından ilgili tutarları Satıcı/Sağlayıcının hesabına aktarmayı, Müşteri hesabının müsait olmaması halinde Banka tarafından Müşteri için tahsis edilen limit kapsamında Satıcı/Sağlayıcı hesabına ödeneceğini beyan ve kabul eder.

**b.** Satıcı/Sağlayıcı, Bankanın işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde, Bankanın kontrolü dışındaki olaylar nedeniyle gecikme veya yerine getir(e)mezlik olması halinde Bankadan her ne nam altında olursa olsun, herhangi bir bedel, ceza veya tazminat talep etmeyeceğini; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

#### **7. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ:**

**a.** İşbu Sözleşme 1 (bir) yıl süre ile akdedilmiş olup; sürenin bitmesinden en az bir ay önce Taraflardan birinin göndereceği yazılı ihbar ile feshedilmediği takdirde sözleşme kendiliğinden aynı süre ve şartlarla yenilenir.

**b.** Satıcı/Sağlayıcı ya da Banka diledikleri zaman, 1 ay öncesinden feshi yazılı olarak ihbar etmek kaydıyla sözleşmeye son verebilirler. Fesih ihbarının diğer tarafa bildirim tarihine kadar yürürlükteki işlemler devam edecektir.

**c.** Satıcı/Sağlayıcı, Sözleşmenin sona ermesi/feshedilmesi durumunda Müşterilere gerekli duyuruları yapmakla yükümlüdür.

**8. DEVİR YASAĞI:** Satıcı/Sağlayıcı bu Sözleşmeden doğan hak ve alacaklarını, Bankanın yazılı ve açık muvafakati olmadan üçüncü kişilere devir ve temlik edemez.

**9. DELİL SÖZLEŞMESİ:** İşbu sözleşmenin uygulanmasından çıkabilecek her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları geçerli, bağlayıcı ve Hukuk Muhakemeleri Kanunu 193. Maddesi uyarınca kesin delil olacaktır.

**10. TEBLİGAT ADRESLERİ:** Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebliğatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer tarafa bildirmedikleri takdirde eski

the file format set out in this agreement, and the amount of the invoice copy that it will actually deliver to the Bank; if the invoice fee/amount actually delivered is lower than that notified in electronic form and in the file format set out in this agreement, it shall pay all penalties, damages and losses incurred by the Bank in accordance with the legislation to which the Bank is subject, without the need for any notice or warning or issuance of a court order, without objection, unconditionally, immediately, in cash and in full to the Bank.

#### **6. OTHER OBLIGATIONS OF THE BANK:**

**a.** The Bank declares and agrees to transfer the relevant amounts from the accounts of the Customers included in the System in accordance with the invoice (document) information to be sent electronically by the Seller/Provider to the Seller/Provider's account, and that if the Customer account is not available, it will be paid to the Seller/Provider account within the scope of the limit allocated by the Bank for the Customer.

**b.** In the event that the Bank's performance of its obligations under this Agreement is delayed or impeded by events beyond the Bank's control, the Seller/Provider irrevocably accepts and undertakes that it will not claim any fee, penalty or compensation from the Bank, regardless of the name under which; it has waived its rights in this matter in advance.

#### **7. TERM OF THE AGREEMENT:**

**a.** This Agreement has been concluded for a period of 1 (one) year, and if the agreement is not terminated by written notice to be sent by one of the Parties at least one month before the end of the term, the agreement will be renewed automatically with the same term and conditions.

**b.** The Seller/Provider or Bank may terminate the agreement at any time, provided that they notify of the termination in writing 1 month in advance. Current operations shall continue until the date of notification of termination to the other party.

**c.** The Seller/Provider is obliged to make the necessary announcements to the Customers in the event of expiration/termination of the Agreement.

**8. NON-ASSIGNMENT:** The Seller/Provider cannot transfer and assign its rights and receivables arising from this Agreement to third parties without the written and clear consent of the Bank.

**9. EVIDENTIAL AGREEMENT:** In case of any disputes that may arise from the implementation of this agreement, the Bank's books, records, microfilm, microfiche, audio, video and computer, etc. records shall be valid, binding, and be conclusive evidence in accordance with the Article 193 of the Code of Civil Procedure.

**10. NOTIFICATION ADDRESSES:** In order to fulfill the matters contained under this Agreement and to make the necessary notices, the Parties have specified their addresses in this Agreement. If the parties do not inform the other party



adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

**11. GİZLİLİK:** Banka, Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteriler arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü ticari iş ve işlemler taraflarca ticari sır olarak telakki edilecektir.

**12. VERGİLER:** Bu sözleşme ve Taraflar arasındaki işlemler sebebiyle doğabilecek her türlü vergi, resim, fon ve harçlar Satıcı/Sağlayıcı tarafından ödenecektir. Şayet herhangi bir nedenle bunlar Banka tarafından ödenmek zorunda kalınırsa, Banka ödediği bedelleri resen Satıcı/Sağlayıcı hesabına borç kaydetmeye ve Satıcı/Sağlayıcı hesaplarından resen tahsile yetkilidir.

**13. YETKİLİ MAHKEME:** Bu sözleşmelerden doğacak ihtilaflarda taraflar, İstanbul (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Müdürlüklerinin yetkisini kabul etmişlerdir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Özellikle Bankanın fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de bu Sözleşmeden doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

**14. SÖZLEŞMENİN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ:** Bu Sözleşme taraflarca \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ Tarihinde imzalanmış olup, Satıcı/Sağlayıcı ile Bankanın Bilgi İşlem Merkezleri arasında bilgi iletişimde kullanılacak format üzerinde tam mutabakata varılmasını ve gerekli test çalışmalarının tamamlanmasını müteakip, Satıcı/Sağlayıcının Bankaya fatura bilgilerini transfer etmesi ile yürürlüğe girecektir.

**15. GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME:** Bu Sözleşme, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla Bankanın internet sitesinde

([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Satıcının/Sağlayıcının Bankaya gönderdiği yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılması kabul edildiği anlaşılmış olup, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır.

in writing of the address changes, they accept and undertake that the notice to be made to their previous address shall be valid.

**11. CONFIDENTIALITY:** Any commercial business and transactions that will be made between the Bank, the Seller/Provider and the Customers within the framework of this agreement shall be regarded as confidential business information by the parties.

**12. TAXES:** Any taxes, duties, funds and fees arising out of this agreement and transactions between the Parties shall be paid by the Seller/Provider. If for any reason these have to be paid by the Bank, the Bank is authorized to debit the fees it paid to the Seller/Provider account and to collect ex officio from the Seller/Provider accounts.

**13. COMPETENT COURT:** The parties has accepted the jurisdiction of İstanbul (Çağlayan) Courts and Execution Offices in disputes arising from these agreements. This agreement does not eliminate the jurisdiction of general courts and execution offices. Courts and execution offices, especially in places where the Bank has branches are also competent for the settlement of disputes arising from this Agreement.

**14. ENTRY INTO EFFECT OF THE AGREEMENT:** This Agreement is signed by the parties on \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ and will enter into effect after full agreement has been reached on the format to be used for information communication between the Seller/Provider and the Bank's Information Processing Centers and the Seller/Provider transfers invoice information to the Bank following the completion of the necessary test studies.

**15. WARNING OF THE USAGE OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS AND INFORMING:** This Agreement includes general terms and conditions consisting of agreement provisions, which the Bank has prepared alone and submitted to the other party. Therefore, information has been provided with the explanations on the Bank's website ([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)) for review and gathering information before its signing; thus it is understood that sufficient information was obtained in the letter sent by the Seller/Provider to the Bank and that the use of general transaction conditions was accepted and the Agreement has been signed in this way.

**BANKA/ BANK**

**SATICI/SAĞLAYICI/ SELLER/PROVIDER**

